

Europeiska unionens officiella tidning

C 213

fyrtonionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

5 september 2006

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Kommissionen

| | | |
|---------------|---|---|
| 2006/C 213/01 | Eurons växelkurs | 1 |
| 2006/C 213/02 | Kommissionens meddelande i enlighet med förfarandet i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 – Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom Italien ⁽¹⁾ | 2 |
| 2006/C 213/03 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4271 – Daikin/OYL) ⁽¹⁾ | 5 |
| 2006/C 213/04 | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4316 – Atos Origin/Banksys/BCC) ⁽¹⁾ | 6 |



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

4 september 2006

(2006/C 213/01)

1 euro =

| Valuta | Kurs | Valuta | Kurs | | |
|--------|------------------|---------|------|------------------------|-----------|
| USD | US-dollar | 1,2852 | SIT | slovensk tolar | 239,61 |
| JPY | japansk yen | 149,22 | SKK | slovakisk koruna | 37,670 |
| DKK | dansk krona | 7,4606 | TRY | turkisk lira | 1,8720 |
| GBP | pund sterling | 0,67475 | AUD | australisk dollar | 1,6680 |
| SEK | svensk krona | 9,3177 | CAD | kanadensisk dollar | 1,4219 |
| CHF | schweizisk franc | 1,5812 | HKD | Hongkongdollar | 9,9959 |
| ISK | isländsk krona | 88,86 | NZD | nyzeeländsk dollar | 1,9691 |
| NOK | norsk krona | 8,1260 | SGD | singaporiensk dollar | 2,0154 |
| BGN | bulgarisk lev | 1,9558 | KRW | sydkoreansk won | 1 231,09 |
| CYP | cypriotiskt pund | 0,5763 | ZAR | sydafrikansk rand | 9,2313 |
| CZK | tjeckisk koruna | 28,190 | CNY | kinesisk yuan renminbi | 10,2026 |
| EEK | estnisk krona | 15,6466 | HRK | kroatisk kuna | 7,3485 |
| HUF | ungersk forint | 277,22 | IDR | indonesisk rupiah | 11 672,83 |
| LTL | litauisk litas | 3,4528 | MYR | malaysisk ringgit | 4,703 |
| LVL | lettisk lats | 0,6961 | PHP | filippinsk peso | 64,838 |
| MTL | maltesisk lira | 0,4293 | RUB | rysk rubel | 34,3320 |
| PLN | polsk zloty | 3,9717 | THB | thailändsk baht | 48,002 |
| RON | rumänsk leu | 3,5270 | | | |

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Kommissionens meddelande i enlighet med förfarandet i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92

Införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom Italien

(2006/C 213/02)

(Text av betydelse för EES)

I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering, med beaktande av de beslut som fattades vid det möte som organiserades av regionen Piemonte, beslutat att införa allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik på följande linje.

1. Aktuell linje:

Cuneo–Rom t/r

1.1. I enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993, i dess lydelse enligt förordning 793/2004, om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser, får de behöriga organen reservera vissa ankomst- och avgångstider för sådan trafik som avses i det här dokumentet.

1.2. För att de mål som satts upp för den allmänna trafikplikten skall kunna uppnås kontrollerar det italienska luftfartsverket Ente Nazionale dell'Aviazione Civile (nedan kallat ENAC) att de lufttrafikföretag som kommer att trafikera linjen har den struktur som krävs och att de uppfyller gällande minimikrav.

2. Den allmänna trafikplikten innebär följande:

2.1 Minsta turtäthet:

Den aktuella linjen skall trafikeras med följande minsta turtäthet:

— Två avgångar per dag i båda riktningarna, måndag–fredag, hela året.

— En avgång i båda riktningarna om dagen på lördagar och söndagar, hela året.

Samtliga platser på varje flygplan måste erbjudas till försäljning, utan kvoter.

2.2. Tidtabeller:

På linjen Cuneo–Rom skall det finnas följande avgångar:

Måndag–fredag:

— En avgång mellan kl. 06.45 och 07.45.

— En avgång mellan kl. 17.30 och 18.30.

Lördag–söndag:

— En avgång mellan kl. 06.45 och 07.45.

På linjen Rom–Cuneo skall det finnas följande avgångar:

Måndag–fredag:

— En avgång mellan kl. 08.00 och 09.00.

— En avgång mellan kl. 19.00 och 20.30.

Lördag–söndag:

— En avgång mellan kl. 19.00 och 20.30.

2.3. Flygplanstyp och kapacitet:

Trafiken skall bedrivas med tvåmotoriga turboprop- eller turbojetplan utrustade med tryckkabin och med en daglig passagerarkapacitet på minst 40 platser under hela året.

Om det av marknadsmässiga skäl skulle visa sig nödvändigt skall kapaciteten ökas genom att det införs fler avgångar, dock utan någon extra ersättning.

Det lufttrafikföretag som accepterar att bedriva regelbunden lufttrafik på den aktuella linjen skall vidta alla de åtgärder som krävs för att underlätta transporten av personer med funktionshinder eller nedsatt rörlighet på alla sina flygplan, förutom i de fall då det av säkerhetsskäl kan vara motiverat att neka ombordstigning.

2.4. Biljettpriser:

- a) Biljettpriserna på den aktuella linjen får högst uppgå till följande belopp:

Cuneo–Rom: 118 euro.

Rom–Cuneo: 118 euro.

Samtliga priser skall vara exklusive moms, flygplatsskatter och avgifter. Ingen typ av påslag får förekomma.

Det måste finnas åtminstone ett sätt att distribuera och sälja biljetterna som är helt gratis för passagerarna och inte medför några extra kostnader för dem.

Samtliga passagerare på sträckan Cuneo–Rom t/r skall ha rätt till ovannämnda priser.

- b) De behöriga organen skall varje år göra en översyn av dessa högsta tillåtna priser, på grundval av föregående års inflation enligt den italienska statistiska centralbyråns (ISTAT/FOI) konsumentprisindex. Eventuella ändringar skall meddelas samtliga trafikföretag som bedriver trafik på den aktuella linjen samt Europeiska kommissionen för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.
- c) Om det under det första eller andra halvåret konstateras att den genomsnittliga euro/dollarkursen eller bränslekostnaderna gått upp eller ner med mer än 5 % skall biljettpriserna justeras i proportion till den konstaterade förändringen och i proportion till hur stor del av lufttrafikföretagets driftskostnader som utgörs av bränslekostnader.

Eventuella ändringar av biljettpriserna genomförs varje halvår av transportministern i samråd med presidenten för regionen Piemonte på grundval av en utredning som en gemensam teknisk kommitté, bestående av en representant för ENAC och en representant för regionen Piemonte, genomför efter att ha inhämtat upplysningar från de lufttrafikföretag som trafikerar den aktuella linjen.

Eventuella ändringar träder i kraft vid ingången av nästa halvår.

Ändringarna skall meddelas samtliga trafikföretag som bedriver trafik på den aktuella linjen samt Europeiska kommissionen för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

2.5. Kontinuitet:

För att en oavbruten, regelbunden och punktlig trafik skall kunna garanteras måste det lufttrafikföretag som godtar den allmänna trafikplikten uppfylla följande krav:

- Trafiken på linjen skall garanteras under minst 12 månader i följd och trafikföretaget skall lämna minst sex månaders varsel vid inställande av driften.
- Trafikföretaget skall vad gäller förhållandet till kunderna iaktta principerna i stadgan om flygpassagerares rättigheter för att säkra att man iakttar gällande bestämmelser i nationell och internationell lagstiftning samt i EU-lagstiftningen.
- Trafikföretaget skall ställa en säkerhet för att garantera att trafiken bedrivs korrekt och utan avbrott. Säkerheten skall uppgå till minst 800 000 euro och skall ställas i form av en försäkringsgaranti, till förmån för ENAC, som kan använda den till att säkra fullgörandet av den allmänna trafikplikten.

- Trafikföretaget skall utföra minst 98 % av det planerade antalet flygningar varje år, varvid, utom i fall av force majeure, det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte får uppgå till mer än 2 %.
- Trafikföretaget skall betala tillsynsmyndigheten 3 000 euro i böter för varje inställd flygning som överstiger taket på 2 %. De intäkter som erhålles på detta sätt skall i staden Cuneos budget anslås för åtgärder för att säkra goda förbindelser mellan staden och övriga landet.

2.6 Formellt godtagande:

De lufttrafikföretag som har för avsikt att godta den allmänna trafikplikt som omfattas av detta dokument skall, inom 30 dagar efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* av kommissionens meddelande om införande av en sådan trafikplikt, inkomma med ett formellt godtagande till ENAC.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4271 – Daikin/OYL)

(2006/C 213/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 28 augusti 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Daikin Industries, Ltd (Daikin, Japan) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget O.Y.L. Industries Berhad (OYL, Malaysia) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Daikin: luftkonditioneringssystem,

— OYL: luftkonditioneringssystem.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4271 – Daikin/OYL, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

(1) EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4316 – Atos Origin/Banksys/BCC)

(2006/C 213/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 25 augusti 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Atos Worldline S.A.S. ("AW", Frankrike), kontrollerat av Atos Origin S.A. ("AO", Frankrike) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företagen Banksys N.V./S.A. ("Banksys", Belgien) och Bank Card Company ("BCC", Belgien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— AO: olika IT-tjänster.

— AW: transaktionsbearbetnings tjänster för betalkort, tjänster för kundrelationshantering ("CRM") och kontakttjänster via flera kanaler (internet och taltjänster).

— Banksys: anslutningstjänster för nationella bankkort, transaktionsbearbetningstjänster för betalkort och tjänster för betalningsterminaler.

— BCC: kommersiella anslutningstjänster för internationella bank- och kreditkort.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4316 – Atos Origin/Banksys/BCC, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.